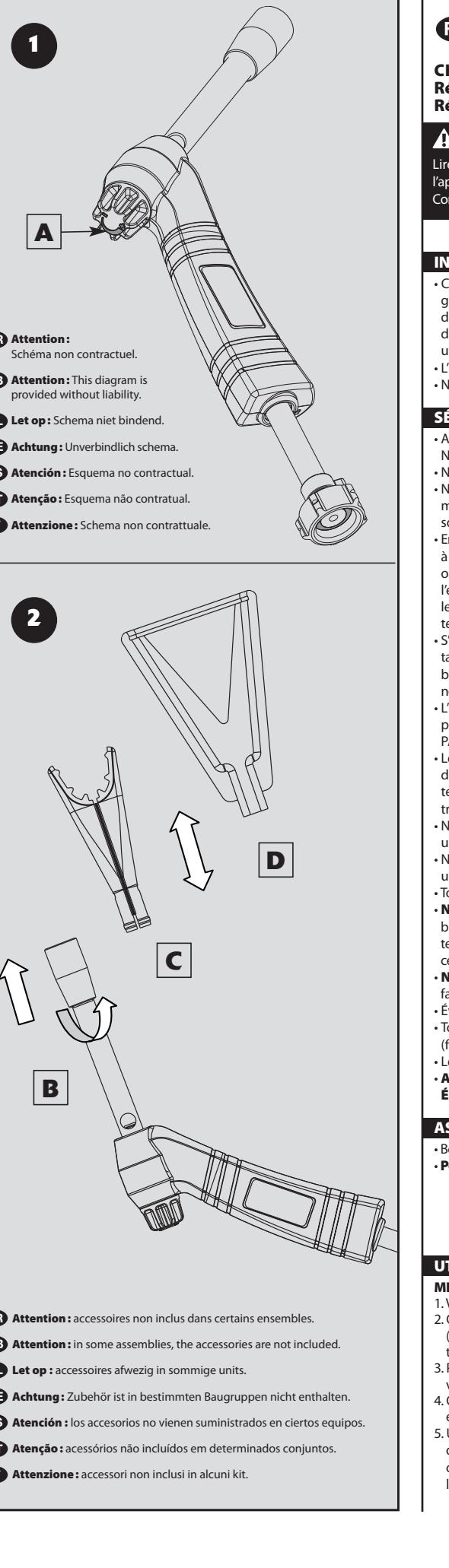


Ref. 5100/5101/5102/5103/5104/5105
Ref. 5200/5201/5202/5203/5204/5205Notice d'utilisation
CHALUMEAUXTechnical notice
TORCHESHandleiding
BRANDERSGebrauchsanleitung
LÖTBRENNERInstrucciones de uso
SOPLESManual do utilizador
MAÇARICOManuale d'uso
CANNELLIGuilbert Express
33, av du Maréchal de Latte de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.express.fr - info@express.fr

43914 a



FR FRANÇAIS

CHALUMEAUX
Réf. 5100/5101/5102/5103/5104/5105
Réf. 5200/5201/5202/5203/5204/5205

IMPORTANT :

Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à la bouteille de gaz.
Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION ET GAZ À UTILISER

• Cet appareil doit être utilisé **exclusivement** avec des bouteilles de gaz butane (en pression directe) ou gaz propane déflouté (avec un détendeur 1,5 bar à 3 bar, non fourni). Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres bouteilles de gaz. Marquage « P » sur la poignée ou avec GPL.

• L'appareil n'est pas démontable, hors changement des accessoires.

• N'utilisez que dans des locaux suffisamment aérés.

SÉCURITÉ

• Avant d'utiliser votre appareil, vérifiez soigneusement l'état du tuyau.

• N'utilisez que la tuyauterie Express.

• Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés.

• Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est défectueux ou qui fonctionne mal. La présence des quarts vis de la poignée et le bon état du tuyau sont fondamentaux pour garantir la sécurité de l'appareil.

• En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), le mettez immédiatement à l'extérieur dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, ou éteignez l'appareil, fermez la tuyauterie et arrêtez-la. Si vous voulez vérifier l'état de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse ou le détecteur de fuite EXPRESS Réf. 70217.

• S'assurer que l'appareil est utilisé dans un endroit bien ventilé en respectant les exigences nationales, pour permettre l'alimentation en air de combustion et pour éviter la création de mélanges à tenue dangereuse en gaz brûlé.

• L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables, pour protéger contre les plafonds utilisant STOP FLAM, PROTECT FLAM, PARÉ FLAM EXPRESS.

• Les bouteilles de gaz doivent être changées dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veillées, plaques électriques et loin d'autres personnes.

• Ne jamais couper la bouteille de gaz, la placer de préférence sur un chariot.

• Ne jamais tenter de réchauffer la bouteille de gaz avec l'appareil ou une flamme.

• Toujours refermer le robinet de la bouteille de gaz à chaque arrêt prolongé. Ne jamais diriger le brûleur en direction d'une personne (risques de brûlures en cas de contact avec la flamme ou l'air chaud), ni vers la bouteille de gaz ou le tuyau, ni sur des matériaux combustibles (risque d'incendie ou d'explosion par dégagement de fumées).

• Ne jamais utiliser cet appareil pour chauffer sur une poste fixe de façon continue.

- Évitez les efforts de torsion sur le tuyau souple.
- Toujours utiliser l'appareil des deux côtés lors des sollicitations extrêmes (flamme, passage de chariots, de véhicules, etc.)
- Le port de gants, de chaussures fermées est recommandé.

• ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.

ASSEMBLAGE

• Bouteille de GAZ : serré fermement l'écrou sur la bouteille de gaz.

• Pour un branchement sur propane :

– Interraler un détendeur entre le tuyau et la bouteille de gaz. **L'utilisation d'un détendeur (entre 1,5 bar et 3 bar) est obligatoire.**

– Serrer fermement puis reprendre la procédure de mise en route.

UTILISATION

MISE EN ROUTE

1. Vérifier que le robinet A de la poignée est correctement fermé.

2. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz. Vérifier l'étanchéité des raccords (tuyau et bouteille) à l'aide d'une solution d'eau savonneuse ou du détecteur de fuite EXPRESS Réf. 70217.

3. Prendre l'appareil par la poignée, en tenant garde à diriger le brûleur vers une zone non dangereuse.

4. Ouvrir le robinet de la poignée de manière à obtenir un petit débit et allumer la flamme à l'aide d'un briquet.

5. Une fois la lance allumée, vous pouvez de nouveau effectuer un réglage de débit à votre convenance à l'aide du volant (marquage +/- (1-A) : ouverture vers le (+) jusqu'à débit maximum, fermeture vers (-) jusqu'à l'arrêt du débit).

FR Attention : accessoires non inclus dans certains ensembles.

GB Attention : in some assemblies, the accessories are not included.

NL Let op : accessoires afwezig in sommige units.

ES Atención : los accesorios no vienen suministrados en ciertos equipos.

PT Atenção : acessórios não incluídos em determinados conjuntos.

IT Attenzione : accessori non in alcuni kit.

INTRODUCCIÓN

Este aparato debe usarse **exclusivamente** con bombonas de gas butano (en presión, directa o de la bombona) o de gas propano con presión reducida (com redutor de presión 1,5 a 3 bar, no suministrado con el equipo). Puede resultar peligroso utilizar con otro tipo de bombonas de gas. Marquaje "P" en la etiqueta.

Este aparato no es desmontable, exceptuando sus accesorios.

Utilizar únicamente en espacios suficientemente ventilados.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

• Cambiar los accesorios únicamente cuando el aparato esté frío y apagado.

• Desatornillar la boquilla (2 - B).

• Ajustar correctamente y en su sitio el Cercoflam (2 - C) o el quemador de pinta (2 - D).

CAMBIO DE LA BOMBADE DE GAS

• Asegurarse de que el quemador está apagado antes de desconectar la bombona de gas.

• O aparelho não pode ser desmontado, excepto para a substituição de acessórios.

• Substituir apenas na bomba de gas ao exterior e em locais afastados de outras pessoas.

SEGURIDAD

• Antes de usar el aparato, verificar el estado del tubo. Usar únicamente tubos Express.

• No usar un aparato con las juntas en mal estado o usadas.

• No usar un aparato que pierda gas, en mal estado o con problemas de fugas.

• La presencia de los cuatro tornillos en el mango y el perfecto estado del tubo son indispensables para garantizar un uso seguro del aparato.

• En caso de que el aparato pierda gas (olor a gas), sacarlo inmediatamente fuera, a un lugar muy ventilado, sin fuentes de calor, en donde se pueda detectar subrá la fugas de gas. Compruebe la estanqueidad del aparato para detectar si ha ocurrido alguna fuga. Nunca tratar de detectar las fugas con una llama Usar agua con jabón o el detector de fugas EXPRESS Réf. 70212.

• Asegurarse de que el aparato se usa en un espacio bien ventilado, respetando la normativa nacional, para permitir la alimentación de aire de combustión y para evitar la creación de mezclas con períodos peligrosos de gas no quemado.

• El aparato debe usarse lejos de materiales inflamables. Para proteger y techo usan STOP FLAM, PROTECT FLAM, PARÉ FLAM EXPRESS.

• Los bombones de gas deberán remplazarse en un espacio muy ventilado, preferentemente en el exterior, aparte de su casa, ya que pueden ser llamas abiertas, lámparas o placas eléctricas, y lejos de otras personas.

• Cambiar la bombona de gas al aire libre y lejos de otras personas.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

• La fecha que figura en el tubo corresponde a la fecha de fabricación.

• Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo para mantenerlo limpio. Caso surja cualquier otro problema, contacte o su revendedor EXPRESS.

• En caso de que el aparato pierda gas (olor a gas), sacarlo inmediatamente fuera, a un lugar muy ventilado, sin fuentes de calor, en donde se pueda detectar subrá la fugas de gas. Compruebe la estanqueidad del aparato para detectar si ha ocurrido alguna fuga. Nunca tratar de detectar las fugas con una llama Usar agua con jabón o el detector de fugas EXPRESS Réf. 70212.

• Asegurarse de que el aparato se usa en un espacio bien ventilado, respetando la normativa nacional, para permitir la alimentación de aire de combustión y para evitar la creación de mezclas con períodos peligrosos de gas no quemado.

• El aparato debe usarse lejos de materiales inflamables. Para proteger y techo usan STOP FLAM, PROTECT FLAM, PARÉ FLAM EXPRESS.

• Los bombones de gas deberán remplazarse en un espacio muy ventilado, preferentemente en el exterior, aparte de su casa, ya que pueden ser llamas abiertas, lámparas o placas eléctricas, y lejos de otras personas.

• Cambiar la bombona de gas al aire libre y lejos de otras personas.

• No intentar nunca calentar la bombona de gas con el aparato o con otra llama.

• Recargar siempre la boquilla de gas con jabón para que se efectúa una purificación.

• Nunca dirigir el quemador en dirección a una persona (riesgo de quemaduras en caso de contacto con la llama o el aire caliente), ni hacia la bombona de gas o tuelo, ni hacia materiales combustibles (riesgo de incendio o de intoxicación por emanación de humos).

• No usar nunca este aparato para calentar en posición fija de forma prolongada.

• Evitar los esfuerzos de torsión del tubo flexible.

• Proteger siempre el aparato de los choques y el tubo de condiciones extremas (chamaz, pasarelas de carros, de vehículos, etc.).

• Se recomienda el uso de guantes y de calzado cerrado.

• ATENCIÓN : Ciertas partes del aparato están descubiertas que mantenga lejos de las personas.

• GARANTÍA

Guilbert Express ofrece al cliente una total garantía por cualquier defecto de fabricación de todo aparato que no tenga sido desmontado (excepto a desmontaje de los accesorios), modificados y que neither sean utilizados en conformidad con las instrucciones de uso.

• No obstante que la garantía no cubra las deformaciones (deformación del cuerpo del quemador, del quemador, del roscado, etc.). La presente garantía excluye los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

• Garantía limitada a 12 meses en caso de uso incorrecto.

• GUARDAZ EL TUBO DE GAS

Ref. 5100/5101/5102/5103/5104/5105
Ref. 5200/5201/5202/5203/5204/5205

Eγχειρίου Χρήσης
ΦΟΛΓΙΣΤΡΑ GR

Hassnáló Utasítás
HEGESZTÓPISTOLYOK HU

Návod k Použití
HORÁKY CZ

Podręcznik Użytkownika
PALNIKI DO SPAWANIA PL

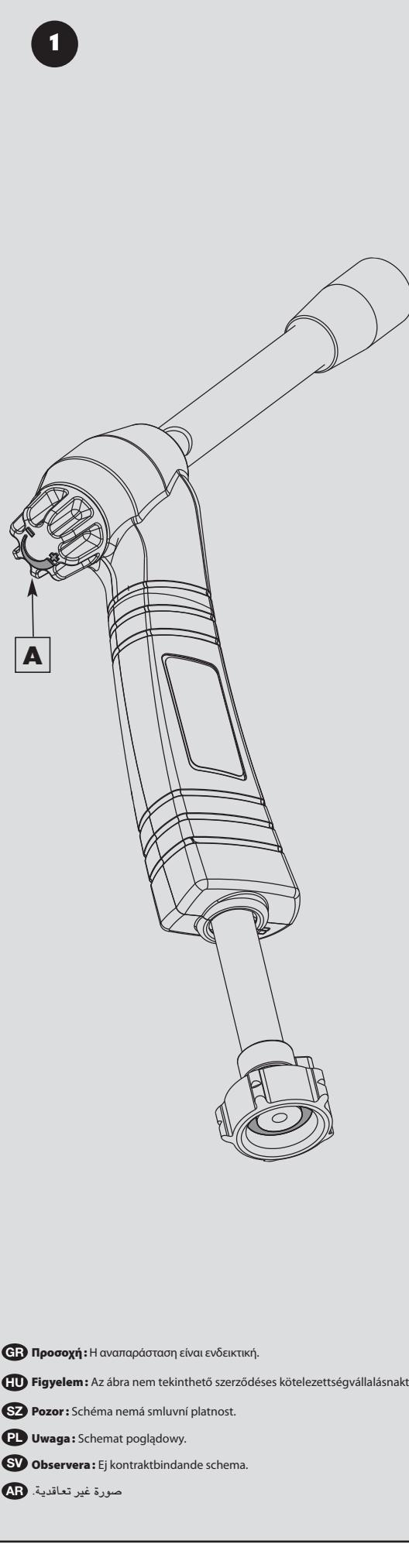
Instruktionsbok
BRÄNNARE SE

دلیل الاستخدام
جهاز المحرار الشاليمو AR



Guibert Express
33, av du Maréchal de Latte de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.express.fr - info@express.fr

4226 b



GI) Προσοχή! Η αναπόρθητη είναι ενδεικτική.

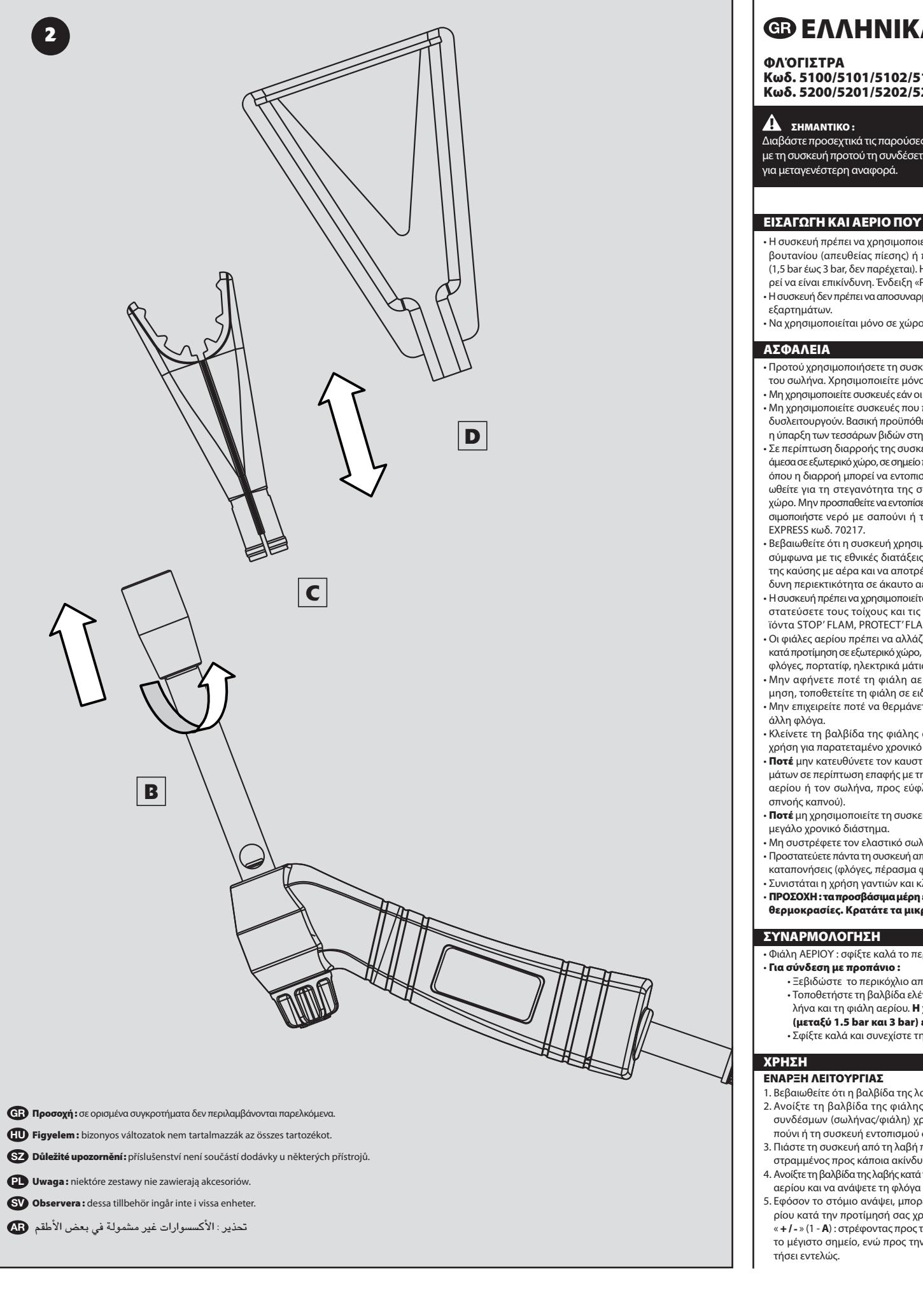
GU) Φυγείτε: Η αβρά ανεμούσια στην περιοχή όπου το προϊόνταν ή μεταφέρεται.

SZ) Pozor: Schéma nem műnlási platon.

PL) UWaga: Specjalny pogłosky.

SV) Observera: Ej kontraktbindande schema.

AR) تحذير: الأكسجين غير مشونة في بعض الأدلة



GI) Προσοχή! Η αναπόρθητη είναι ενδεικτική.

HU) Figyelem: Az abra nem tekintethető szerződéses kötelezettségvállalásnak.

PL) UWaga: Specjalny pogłosky.

SV) Observera: Ej kontraktbindande schema.

AR) تحذير: الأكسجين غير مشونة في بعض الأدلة

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΦΛΟΓΙΣΤΡΑ
Κωδ. 5100/5101/5102/5103/5104/5105
Κωδ. 5200/5201/5202/5203/5204/5205

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαθέτετε προστάτικής παραστούσας οδηγίες γρήγορης ώστε να εξικετώσετε με τη σουσάνη πρώτη τη συνέστηση στη φάση αερίου. Θυλάξτε τις οδηγίες για μεταγενέστερη αναφορά.

• Βεβαιωθείτε ότι η σουσάνη έχει κρύψει πριν την ταχυτήση.

• Φυλακήστε τη σουσάνη σε χώρους ικανούς και κατά μέση άποια.

• Διαθέτετε τη παραστότα που απονικύνετε στην ουλήμα της πρώτης παραστούσας.

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Απορρίψτε τη περικούλη από τη φάση αερίου.

• Άλλαξτε τη φάση αερίου σε εξωτερικό χώρο και μακρά από άλλα άποια.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Η μηρομηνία που αναγράφεται στην ουλήμα αντιστοιχεί στην μηρομηνία κατακύρωσης.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανιών ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Τα κάστρα κατέρρευσαν κινητά σε παραδοσιακές λεπτούς με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• Τα κάστρα στη σουσάνη πρέπει να έχουν αποφεύγεται από την πρώτη παραστούσα.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)
• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασκόν : 312 g/h

• Ισχύς : 4.3 KW / 14690 BTU

• ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΕΡΙΟ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ

• Η σουσάνη πρέπει να χρησιμοποιήσετε αποκλειστικά μόνο σε φίσες βουανίου (επικείμενο μίσθια) ή προστάτια με βολτίδια ελαγκόν πίστος (1.5 bar έως 3 bar, δεν περιτάχτηκε). Η ρήρη της παραστούσας είναι από τα ολοκαύτια φιστιά και ωλες φιστιά αερίου μπορεί να είναι επικείμενη. Ενδεχόμενη προστάτια με υγρό πανί θερμότητας από γυαλί (GPL).

• Η σουσάνη δεν πρέπει να απουσιαρογίασται, εκτός από πρόκειται για αλεγή εξαρτήσματα.

• Να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με επορική αερισμό.

• ΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΦΙΛΑΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

• Η μηρομηνία που αναγράφεται στην ουλήμα αντιστοιχεί στην μηρομηνία κατακύρωσης.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Τα κάστρα κατέρρευσαν κινητά σε παραδοσιακές λεπτούς με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)

• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασκόν : 312 g/h

• Ισχύς : 4.3 KW / 14690 BTU

• ΕΙΓΑΣΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΑΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

• Η μηρομηνία που αναγράφεται στην ουλήμα αντιστοιχεί στην μηρομηνία κατακύρωσης.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)

• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασκόν : 312 g/h

• Ισχύς : 4.3 KW / 14690 BTU

• ΕΙΓΑΣΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΑΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)

• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασκόν : 312 g/h

• Ισχύς : 4.3 KW / 14690 BTU

• ΕΙΓΑΣΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΑΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)

• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασκόν : 312 g/h

• Ισχύς : 4.3 KW / 14690 BTU

• ΕΙΓΑΣΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΑΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

• Βεβαιωθείτε ότι ο κουπόρας είναι σύρματος πρωτού απονικύνετε στη φάση αερίου.

• Καθαρίστε τη επιστροφή της σουσάνης με υγρό πανί ώστε να διατηρητεί καθαρής η ουλήμα.

• Αν θέλετε να κάνετε προστάτια καλότια με βεβαίωση της σημερινής παραστούσας.

• ΤΑΚΤΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Εύρος πρώτης παραστούσας : 1; bar έως 3 (bar 4 PSI έως 43 PSI)

• Στοιχείο πρώτης παραστούσας : 1.5 bar / 22 PSI

• Κατασ